

ICD-10

Διεθνής Στατιστική Ταξινόμηση Νόσων
και Συναφών Προβλημάτων Υγείας

Δέκατη Αναθεώρηση

Τόμος 1: Κατάλογος Κωδικών
Τεύχος Α

Ελληνική απόδοση του
(*Greek version of*)

ICD-10 2nd edition Volume 1, 2007 version, WHO

ΠΟΥ Βιβλιοθήκη Κατάρτισης Πινάκων Δεδομένων Δημοσιεύσεων

ICD-10: Διεθνής Στατιστική Ταξινόμηση Νόσων και Συναφών Προβλημάτων Υγείας:
δέκατη αναθεώρηση. - 2^η έκδ.

3 τ.

Περιεχόμενα: τ. 1. Κατάλογος Κωδικών — τ. 2. Εγχειρίδιο οδηγιών — τ. 3. Αλφαβητικό ευρετήριο.

I.Νόσοι - ταξινόμηση 2.Ταξινόμηση. 3. Εγχειρίδια I. Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας

II. Τίτλος: Διεθνής Στατιστική Ταξινόμηση Νόσων: 10^η αναθεώρηση

III. Τίτλος: ICD-10. Δεύτερη έκδοση.

ISBN 92 4 154649 2 (τόμος 1)

(ταξινόμηση NLM: WB 15)

92 4 154653 0 (τόμος 2)

92 4 154654 9 (τόμος 3)

© Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας 2004

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Οι δημοσιεύσεις της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας διατίθενται από το τμήμα Marketing and Dissemination, World Health Organization, 20 Avenue Appia, 1211 Geneva 27, Ελβετία (τηλ. +41 22 791 2476, φαξ: +41 22 791 4857, email: bookorders@who.int). Αιτήσεις παραχώρησης άδειας για αναπαραγωγή ή μετάφραση δημοσιεύσεων της ΠΟΥ – είτε για πώληση ή για μη εμπορική διανομή – θα πρέπει να απευθύνονται στο τμήμα Marketing and Dissemination, στην παραπάνω διεύθυνση (φαξ: +41 22 791 4806, email: permissions@who.int).

Οι χρησιμοποιούμενες ονομασίες και η παρουσίαση του υλικού σε αυτή τη δημοσίευση δεν υπονοούν σε καμιά περίπτωση την έκφραση άποψης εκ μέρους της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας σχετικής με το νομικό καθεστώς οποιασδήποτε χώρας, επικράτειας, πόλης ή περιοχής των αρχών της, ή σχετικής με την οριοθέτηση συνόρων. Οι διακεκομμένες τελείες στους χάρτες αντιπροσωπεύουν γραμμές συνόρων κατά προσέγγιση για τις οποίες ίσως να μην έχει ακόμη επιτευχθεί πλήρης συμφωνία.

Η αναφορά προϊόντων συγκεκριμένων εταιριών ή κατασκευαστών δεν υπονοεί την υιοθέτησή ή τη σύστασή τους από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας κατά προτίμηση έναντι άλλων παρόμοιας φύσης τα οποία δεν αναφέρονται. Εκτός της περίπτωσης σφάλματος ή παράλειψης, τα ονόματα προϊόντων ιδιοκτησίας διακρίνονται με τη χρήση κεφαλαίων γραμμάτων.

Η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας δεν εγγυάται ότι οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτή τη δημοσίευση είναι πλήρεις και ακριβείς και δε θα φέρει ευθύνη για τυχόν βλάβες που θα προκληθούν ως αποτέλεσμα της χρήσης της.

Η 43^η Παγκόσμια Συνέλευση Υγείας το 1990 ενέκρινε τη Δέκατη Αναθεώρηση της Διεθνούς Ταξινόμησης Νόσων (ΠΣΥ 43.24) και υιοθέτησε τη σύσταση της Διεθνούς Διάσκεψης για την Δέκατη Αναθεώρηση της ICD που πραγματοποιήθηκε στη Γενεύη από τις 26 Σεπτεμβρίου ως τις 2 Οκτωβρίου του 1989 σχετικά με την καθιέρωση μιας διαδικασίας ενημέρωσης εντός του 10-ετούς κύκλου αναθεώρησης.

Η σύσταση τέθηκε σε εφαρμογή στην ετήσια συνάντηση των Συνεργαζόμενων με την ΠΟΥ Κέντρων για την Οικογένεια Διεθνών Ταξινομήσεων στο Τόκιο της Ιαπωνίας το 1996 και αργότερα, ιδρύθηκε ένας επίσημος μηχανισμός συντονισμού της διαδικασίας ενημέρωσης. Σύμφωνα με αυτόν το μηχανισμό συντονισμού κάθε χρόνο πραγματοποιούνται ελάσσονες ενημερώσεις ενώ μείζονες ενημερώσεις πραγματοποιούνται, αν είναι απαραίτητο, κάθε τρία χρόνια.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία ενημέρωσης και το συγκεντρωτικό κατάλογο των ενημερώσεων παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα <http://www.who.int/classifications/>. Σε αυτήν την ιστοσελίδα θα αναρτώνται και οι μελλοντικές ενημερώσεις.

Η παρούσα Δεύτερη Έκδοση της ICD-10 περιλαμβάνει τα παροράματα του Τόμου 1 τα οποία παρουσιάστηκαν ως προσθήκη στον Τόμο 3 της πρώτης έκδοσης, καθώς και τις ενημερώσεις οι οποίες τέθηκαν σε εφαρμογή μεταξύ των ετών 1998 και 2003.

Περιεχόμενα

ΤΕΥΧΟΣ Α

Πρόλογος.....	i
Ομάδα Έργου και Επιστημονικών Συμβούλων	iii
Εισαγωγή της Δεύτερης Έκδοσης της ICD-10	1
Ευχαριστίες της Δεύτερης Έκδοσης της ICD-10	5
Συνεργαζόμενα Κέντρα με την ΠΟΥ για την Οικογένεια των Διεθνών Ταξινομήσεων	7
Έκθεση της Διεθνούς Διάσκεψης για τη Δέκατη Αναθεώρηση της Διεθνούς Ταξινόμησης Νοσών	9
Κατάλογος κατηγοριών με κωδικούς τριών χαρακτήρων	25
Κατάλογος κατηγοριών, συμπεριλαμβανόμενων όρων, και υποκατηγοριών τεσσάρων χαρακτήρων.....	89
I A00-B99 Ορισμένα λοιμώδη και παρασιτικά νοσήματα.....	91
II C00-D48 Νεοπλάσματα.....	138
III D50-D89 Νοσήματα του αίματος, των αιμοποιητικών οργάνων και ορισμένες ανοσολογικές διαταραχές	182
IV E00-E90 Ενδοκρινικά, διατροφικά και μεταβολικά νοσήματα	197
V F00-F99 Ψυχικές διαταραχές και διαταραχές συμπεριφοράς	224
VI G00-G99 Νοσήματα του νευρικού συστήματος	287
VII H00-H59 Νοσήματα του οφθαλμού και των εξαρτημάτων του	312
VIII H60-H95 Παθήσεις του ωτός και της μαστοειδούς απόφυσης	333
IX I00-I99 Νοσήματα του κυκλοφορικού συστήματος	341
X J00-J99 Παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος	370
XI K00-K93 Νοσήματα του πεπτικού συστήματος	393
XII L00-L99 Νοσήματα του δέρματος και του υποδόριου ιστού	427

ΤΕΥΧΟΣ Β

XIII M00-M99 Παθήσεις του μυοσκελετικού συστήματος και του συνδετικού ιστού	447
XIV N00-N99 Νοσήματα του ουρογεννητικού συστήματος.....	482
XV O00-O99 Κύηση, τοκετός και λοχεία	510
XVI P00-P96 Ορισμένες καταστάσεις που προέρχονται από την περιγεννητική περίοδο	537

XVII	Q00-Q99	Συγγενείς ανωμαλίες, δυσπλασίες και χρωμοσωμικές ανωμαλίες.....	556
XVIII	R00-R99	Συμπτώματα, σημεία και παθολογικά κλινικά και εργαστηριακά ευρήματα που δεν ταξινομούνται αλλού.....	593
XIX	S00-T98	Τραυματισμοί, δηλητηριάσεις και ορισμένες άλλες συνέπειες από εξωτερικές αιτίες.....	620
XX	V01-Y98	Εξωτερικές αιτίες νοσηρότητας και θνησιμότητας.....	696
XXI	Z00-Z99	Παράγοντες που επηρεάζουν την κατάσταση της υγείας και την επαφή με τις υπηρεσίες υγείας.....	780
XXII	U00-U99	Κωδικοί για ειδικούς σκοπούς.....	813
Μορφολογία των νεοπλασμάτων			815
Ειδικοί συνοπτικοί πίνακες για τη θνησιμότητα και τη νοσηρότητα			837
Ορισμοί			861
Κανονισμοί ονοματολογίας			866

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Ο παρών Κατάλογος Κωδικών της Διεθνούς Ταξινόμησης Νόσων και Συναφών Προβλημάτων Υγείας ICD-10 της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ) αποτελεί τη μετάφραση και προσαρμογή στην ελληνική γλώσσα της ICD-10 2007 version on-line (της ηλεκτρονικής μορφής του Καταλόγου Κωδικών του Τόμου 1 της Δεύτερης Έκδοσης της ICD-10 (2004)) όσον αφορά στους καταλόγους των κωδικών τριών και τεσσάρων χαρακτήρων. Η ηλεκτρονική μορφή προτιμήθηκε γιατί αποτελεί την πιο τελευταία ανανέωση του Τόμου 1 η οποία διατίθεται διεθνώς, και η οποία ανακτήθηκε την 1^η Απριλίου 2009 από την ηλεκτρονική διεύθυνση:

<http://apps.who.int/classifications/apps/icd/icd10online/>

Όσον αφορά στα υπόλοιπα κεφάλαια και τμήματα, αυτά αποτελούν την ελληνική μετάφραση και προσαρμογή των αντίστοιχων κεφαλαίων και τμημάτων του Τόμου 1 της Δεύτερης Έκδοσης της ICD-10 (WHO, 2004).

Η απόδοση στην ελληνική γλώσσα του Καταλόγου Κωδικών εντάσσεται στο πλαίσιο του Έργου «Εισαγωγή Κωδικοποιήσεων Νόσων – Διαγνώσεων (ICD-10) / Ιατρικών Πράξεων» του Υπουργείου Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης.

Η υιοθέτηση και χρήση της 10^{ης} Αναθεώρησης της ICD από όλους τους φορείς του τομέα υγείας στην Ελλάδα θα δώσει τη δυνατότητα εκσυγχρονισμού και βελτίωσης της πληροφόρησης για τη υγεία στη χώρα μας. Σε διεθνές επίπεδο, θα διαθέτουμε απόλυτα συγκρίσιμα στοιχεία νοσηρότητας και θνησιμότητας όπως αυτά διατίθενται από τις διάφορες βάσεις δεδομένων της ΠΟΥ και άλλων διεθνών οργανισμών.

Εκτός όμως της διεθνούς διάστασης των ωφελειών από τη χρήση της ICD-10, υπάρχουν και οφέλη τα οποία σχετίζονται με την επιδημιολογική παρακολούθηση της επίπτωσης και του επιπολασμού των νόσων και άλλων συναφών προβλημάτων υγείας, και την παραγωγή αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων τόσο σε εθνικό επίπεδο, όσο και σε περιφερειακό, τοπικό, αλλά και σε επίπεδο μονάδας υγείας. Στην καθημερινή κλινική πράξη, η ICD-10 μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον ιατρικό φάκελο, στα πιστοποιητικά θανάτου, για την έκδοση κατευθυντηρίων οδηγιών και για την έρευνα. Τέλος, συμβάλλει αποτελεσματικά στην αποδοτικότερη λειτουργία του τομέα υγείας αφού διευκολύνει θέματα διοίκησης και διαχείρισης υπηρεσιών υγείας, όπως την αποζημίωση των ιατρικών υπηρεσιών και την παρακολούθηση και ανάλυση των δαπανών υγείας, διευκολύνοντας το σχεδιασμό και την κατανομή των πόρων με τέτοιο τρόπο ώστε να βελτιώνονται τόσο η ποιότητα όσο και η αποδοτικότητα των υπηρεσιών υγείας.

Το Εγχειρίδιο Οδηγιών αποτελεί απαραίτητο συμπλήρωμα του Καταλόγου Κωδικών της ICD-10, και πρέπει να προηγηθεί η μελέτη του αλλά και η παρακολούθηση ειδικών σεμιναρίων εκπαίδευσης στη χρήση και εφαρμογή των κανόνων κωδικοποίησης.

Το έργο της ελληνικής μετάφρασης και προσαρμογής της ICD-10 ανέλαβε Ομάδα Έργου με επιστημονική ευθύνη και συντονισμό από την υπογράφουσα. Όλα τα μέλη της Ομάδας Έργου είχαν την απαραίτητη επιστημονική γνώση και εμπειρία αλλά, το κυριότερο, τη διάθεση να εμπλακούν σε ένα επίπονο έργο το οποίο έπρεπε να ολοκληρωθεί σε περιορισμένο για τον όγκο του χρόνο. Η διαδικασία που ακολουθήθηκε εξασφάλισε ότι όλοι οι όροι και όλα τα κείμενα πέρασαν από τέσσερα επίπεδα επεξεργασίας μέχρι την τελική επιμέλεια. Σημειώνεται

ότι η κύρια προσπάθεια εστίασε στη σωστή απόδοση των ιατρικών όρων. Επίσης, έγινε προσπάθεια για την όσο το δυνατόν ακριβέστερη απόδοση των άλλων κειμένων, με δεδομένους βέβαια τους κανόνες της γλώσσας μας. Χρονικό περιθώριο για περαιτέρω στυλιστική βελτίωση δεν υπήρχε λόγω του περιορισμένου χρόνου. Τέλος, έγινε προσπάθεια να τηρηθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η σελιδοποίηση και διάταξη του αγγλικού πρωτότυπου.

Βιβλιογραφικά, ανατρέξαμε στις ακόλουθες εκδόσεις:

1. Ερευνητικό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο Ψυχικής Υγιεινής, Ταξινόμηση ICD-10 ψυχικών διαταραχών και διαταραχών της συμπεριφοράς: κλινικές περιγραφές και οδηγίες για τη διάγνωση. Στεφανής Κ., Σολδάτος Κ., Μαυρέας Β. (επιμ.), ΒΗΤΑ Ιατρικές Εκδόσεις, Αθήνα 1997.
2. ΙΑΤΡΟΤΕΚ Εταιρεία Ιατρικών Σπουδών, Βιοϊατρική ορολογία MeSH HELLAS, ΒΗΤΑ Ιατρικές Εκδόσεις, Αθήνα, 1991.
3. ΙΑΤΡΟΤΕΚ Εταιρεία Ιατρικών Σπουδών, Βιοϊατρική ορολογία Συμπλήρωμα MeSH HELLAS, ΒΗΤΑ Ιατρικές Εκδόσεις, Αθήνα, 1997.
4. ΠΟΥ, ICD-O Διεθνής Ταξινόμηση Ογκολογικών Νοσημάτων, Κοσμίδης Π. (επιμ.), ΒΗΤΑ Ιατρικές Εκδόσεις, Αθήνα, 1995.
5. Υπουργείο Κοινωνικών Υπηρεσιών & Υπουργείο Συντονισμού Εθνική Στατιστική Υπηρεσία της Ελλάδος, Εγχειρίδιο Διεθνούς Στατιστικής ταξινομήσεως των νόσων των κακώσεων και αιτίων θανάτου, Αθήνα 1980.
6. Ψυχιατρική Κλινική Πανεπιστημίου Αθηνών, ICD-10 Οι ψυχικές διαταραχές στην πρωτοβάθμια φροντίδα, Χριστοδούλου Γ.Ν., Αλεβίζος Β., Μαυρέας Β. (επιμ.), ΒΗΤΑ Ιατρικές Εκδόσεις, Αθήνα 2003.

Πιστεύω ότι είναι ανάγκη να γίνεται τακτική περιοδική επικαιροποίηση και ανανέωση της ελληνικής ICD έτσι ώστε να κάθε φορά να διαθέτουμε στην ελληνική γλώσσα την πιο τελευταία μορφή της ταξινόμησης που εκδίδει η Παγκόσμια Οργάνωσης Υγείας.

Θέλω να ευχαριστήσω τα μέλη της Ομάδας Έργου για την άψογη συνεργασία τους και την υπομονή και επιμονή που επέδειξαν. Επίσης θέλω να ευχαριστήσω όσους πήραν μέρος στη διαβούλευση. Τα σχόλιά τους ήταν πολύτιμα. Ιδιαίτερος ευχαριστώ τους έγκριτους επιστήμονες οι οποίοι όχι απλώς πήραν μέρος στη διαβούλευση, αλλά ουσιαστικά λειτούργησαν ως ειδικοί επιστημονικοί σύμβουλοι. Θερμά ευχαριστώ την κα Ολυμπία Καρδαλά και την κα Μαρία Λιάτσου για την επιμέλεια και τελική μορφοποίηση των κειμένων. Τέλος, θέλω να ευχαριστήσω τον Δρ. Εμμανουήλ Βελονάκη και την κα. Ελευθερία Καραμπλή, μέλη της Τεχνικής Επιτροπής παρακολούθησης του Έργου, για τα σχόλια και τις επισημάνσεις τους.

Δρ. Ελπίδα Πάβη
Επιμελήτρια
Εθνική Σχολή Δημόσιας Υγείας
Επιστημονική Υπεύθυνη

Επιστημονική Ομάδα Έργου ICD-10

Επιστημονική Υπεύθυνη: Ελπίδα Πάβη
*Οδοντίατρος PGDip(York) MPH PhD(Gla),
Επιμελήτρια, Εθνική Σχολή Δημόσιας Υγείας*

Μέλη: Κωνσταντίνος Αθανασάκης
Ερευνητής Υπηρεσιών Υγείας

Βασίλειος Αναστασάκος
Ιατρός, Ειδικευόμενος Πνευμονολογίας, ΓΝΝΘΑ «Η Σωτηρία»

Γρηγόριος Καλτσάς
*Ενδοκρινολόγος, Επίκουρος Καθηγητής Ιατρικής Σχολής
Πανεπιστημίου Αθηνών*

Γεώργιος Κιούσης
Γενικός Ιατρός, Μεταφραστής

Καλλιόπη Κουντή
Δρ. Κοινωνική Λειτουργός, ΕΕΔΙΠ Πανεπιστημίου Αθηνών

Ειρήνη Κωνσταντίνου
Φαρμακοποιός, ΜΤΕ Δημόσιας Υγείας

Ευστάθιος Χρονόπουλος
*Ορθοπαιδικός, Επίκουρος Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου
Αθηνών*

Επιστημονικοί Σύμβουλοι

Θεόδωρος Γιαννόπουλος
*Ιατρός, Ειδικευόμενος Οφθαλμολογίας, Α' Παν/κή Οφθαλμολογική Κλινική Αριστοτέλειου
Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Νοσοκομείο ΑΧΕΠΑ*

Επαγγελματική Ένωση Ελλήνων Δερματολόγων
Δρ. Αικατερίνη Ασβέστη, Πρόεδρος
Δρ. Ιωάννης Μπάρκης, Αντιπρόεδρος
Νικόλαος Σταυριανέας, Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών,
Μέλος Δ.Σ.
Δρ. Νικόλαος Μαλτέζος

Ιωάννης Ευδοκιμίδης
Νευρολόγος, Αναπληρωτής Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Ελευθέριος Θηραίος
*Δρ. Γενικός Ιατρός, Επιστημονικός Συνεργάτης Κλινικής Κοινωνικής & Οικογενειακής Ιατρικής
Πανεπιστημίου Κρήτης, Σύμβουλος ΠΟΥ*

Θεόδωρος Καλαμπόκας
*Ιατρός, Ειδικευόμενος Γυναικολογίας, Β' Μαιευτική – Γυναικολογική Κλινική, Αρεταίειο
Νοσοκομείο Πανεπιστημίου Αθηνών*

Κωνσταντίνος Κάλτσος
Ιατρός, Επιστημονικός Συνεργάτης Α' Παν/κής Οφθαλμολογικής Κλινικής Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Νοσοκομείο ΑΧΕΠΑ

Γεώργιος Κρεατσάς
Γυναικολόγος, Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Αναστάσιος Κώνστας
Οφθαλμίατρος, Αναπληρωτής Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης

Δημήτριος Λάγγας
Δρ. Παιδίατρος, Επιστημονικός Συνεργάτης, Εθνική Σχολή Δημόσιας Υγείας

Εμμανουήλ Μερικάς
Γαστρεντερολόγος, Επίκουρος Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Γεώργιος Ντουνιάς
Δρ. Ιατρός Εργασίας, Επιμελητής, Εθνική Σχολή Δημόσιας Υγείας

Ιωάννης Παπαδάτος
Δρ. Παιδίατρος, Διευθυντής ΜΕΘ, Νοσοκομείο Παιδών «Π. & Α. Κυριακού»

Εμμανουήλ Παπαδογιαννάκης
Δρ. Κτηνίατρος, Επιμελητής, Εθνική Σχολή Δημόσιας Υγείας

Αίας-Θεόδωρος Παπασταύρου
Δρ. Ωτορινολαρυγγολόγος

Θεόδωρος Πιτέρος
Ιατρός, Κέντρο Ελέγχου και Πρόληψης Νοσημάτων, Ειδικευόμενος Χειρουργός

Κωνσταντίνος Πόταγας
Νευρολόγος, Επίκουρος Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Ιωάννης Ρίζος
Καρδιολόγος, Αναπληρωτής Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Γεώργιος Σακιζλής
Γαστρεντερολόγος, Υποψήφιος Διδάκτωρ Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Ανδρέας Σκολαρικός
Ουρολόγος, Επίκουρος Καθηγητής Ιατρικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών

Βασίλειος Στασινός
Γιατρός, Ειδικευόμενος Καρδιολογίας, Β' Πανεπιστημιακή Καρδιολογική Κλινική, ΠΓΝ ΑΤΤΙΚΟΝ

Θεοδώρα Σταύρου
Δρ. Παιδίατρος Ογκολόγος, Ειδικός Δημόσιας Υγείας